

## **Решение 2010/19**

### **Правила процедуры**

*Исполнительный орган,*

*признавая* необходимость разработки конкретных правил процедуры для содействия эффективному функционированию Конвенции и протоколов к ней,

*ссылаясь* на высказанную им на его двадцать седьмой сессии просьбу к группе экспертов по правовым вопросам составить правила процедуры для Конвенции и протоколов к ней и представить их на его рассмотрение на двадцать восьмой сессии в 2010 году,

1. *постановляет* принять правила процедуры, приведенные в приложении к настоящему решению;

2. *постановляет также*, что данные правила процедуры отныне применяются к сессиям Исполнительного органа и совещаниям Рабочей группы по стратегиям и обзору, Рабочей группы по воздействию и Руководящего органа Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП);

3. *постановляет далее* и впредь использовать практику приглашения представителя Европейского союза (ЕС) для участия в качестве наблюдателя в совещаниях Президиума Исполнительного органа для обеспечения эффективной координации работы с деятельностью ЕС в области борьбы с загрязнением воздуха и предоставления по запросам консультаций;

4. *постановляет* кроме того и впредь использовать практику вынесения рекомендаций Исполнительному органу Рабочей группы по стратегиям и обзору в целом.

#### **Приложение**

#### **Правила процедуры сессий Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния**

### **I. Цель**

#### **Правило 1**

Настоящие правила процедуры применяются в отношении любой сессии Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, созываемой в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции.

### **II. Определения**

#### **Правило 2**

Для целей настоящих правил:

1. "Конвенция" означает Конвенцию о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятую в Женеве, Швейцария, 13 ноября 1979 года.
2. "Стороны" означают Стороны Конвенции.
3. "Сессия" означает сессию Исполнительного органа, учрежденного в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Конвенции.
4. "Региональная организация экономической интеграции" означает региональную организацию экономической интеграции, указанную в пункте 1 статьи 14 Конвенции.
5. "Председатель" означает Председателя, избираемого в соответствии с правилом 17 настоящих правил процедуры.
6. "Президиум" означает Президиум, указанный в пункте 20 настоящих правил процедуры.
7. "Вспомогательный(ые) орган(ы)" означает(ют) Рабочую группу по стратегиям и обзору, Рабочую группу по воздействию и Руководящий орган Совместной программы наблюдения и оценки распространения загрязнителей воздуха на большие расстояния в Европе (ЕМЕП).
8. "Секретариат" означает, согласно статье 11 Конвенции, Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН).

### **III. Место и сроки проведения совещаний**

#### **Правило 3**

Сессии Исполнительного органа проводятся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, если только Стороны не примут иного решения, в сроки, устанавливаемые Исполнительным органом на предыдущих совещаниях после консультаций с секретариатом.

### **IV. Уведомление, повестка дня и документация**

#### **Правило 4**

1. Секретариат уведомляет все Стороны на рабочих языках ЕЭК ООН о сроках и месте проведения сессии по меньшей мере за шесть недель до ее начала.
2. Секретариат также направляет уведомление на рабочих языках ЕЭК ООН о любой сессии, включая информацию о сроках и месте ее проведения, по меньшей мере за шесть недель до начала сессии:
  - а) государствам и региональным организациям экономической интеграции, подписавшим Конвенцию, но еще не ставшим ее Сторонами;
  - б) любым государствам или региональным организациям экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции имеют право присоединиться к ней и просили направлять им соответствующие уведомления.

## **Правило 5**

Секретариат в сотрудничестве с Президиумом подготавливает предварительную повестку дня для каждой сессии.

## **Правило 6**

1. Предварительная повестка дня каждой сессии включает:
  - a) пункты, решение о включении которых было принято на предыдущей сессии;
  - b) любой пункт, предложенный Президиумом;
  - c) любой пункт, предложенный Стороной до распространения предварительной повестки дня;
  - d) любой пункт, предложенный вспомогательным органом;
  - e) любой пункт, вытекающий из статей Конвенции или протоколов к ней;
  - f) предлагаемый бюджет, а также все вопросы, касающиеся счетов и финансовых договоренностей;
  - g) выборы должностных лиц.
2. Первым пунктом предварительной повестки дня каждой сессии является рассмотрение и утверждение повестки дня.

## **Правило 7**

Предварительная повестка дня вместе с любыми официальными документами, предназначенными для сессии, распространяется секретариатом среди Сторон и других государств и организаций, упомянутых в правиле 4, по меньшей мере за шесть недель до открытия сессии.

## **Правило 8**

Секретариат по просьбе одной из Сторон или Президиума и по согласованию с Председателем включает в добавление к предварительной повестке дня любой приемлемый для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием сессии. Исполнительный орган рассматривает это добавление вместе с предварительной повесткой дня.

## **Правило 9**

При утверждении повестки дня Исполнительный орган может добавлять и исключать предложенные пункты, откладывать их рассмотрение или вносить в них поправки. После начала сессии в повестку дня могут добавляться только те пункты, которые, по мнению Исполнительного органа, являются неотложными и важными.

## **Правило 10**

1. Все уведомления и официальная конференционная документация, подготовленная в связи с сессиями Исполнительного органа или вспомогательных органов, распространяются по электронной почте, если только не существует особых причин, требующих использования других методов связи.
2. При распространении среди Сторон все такие уведомления и документация размещаются на вебсайте ЕЭК ООН.
3. Секретариат распространяет проект доклада о работе каждой сессии Исполнительного органа или вспомогательных органов среди Сторон и организаций, указанных в правиле 4, не позднее, чем через шесть недель после окончания сессии, которой касается этот доклад.

## **V. Представительство и полномочия**

### **Правило 11**

Каждая Сторона, участвующая в сессии, представлена на ней делегацией в составе главы делегации и таких других аккредитованных представителей, заместителей представителей и советников, какие могут оказаться необходимыми.

### **Правило 12**

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

### **Правило 13**

Полномочия всех представителей представляются секретариату максимум через 24 часа после открытия сессии. Секретариату также направляется уведомление о любых последующих изменениях в составе делегации. В случае принятия новых протоколов или поправок к Конвенции или к одному из протоколов к ней полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел, а в отношении региональной организации экономической интеграции – компетентным органом этой организации.

### **Правило 14**

До принятия решения об их полномочиях делегаты могут на временной основе участвовать в работе сессии без права голоса. Право участвовать в работе сессии не распространяется на лиц, полномочия которых были признаны Исполнительным органом недействительными.

## **Правило 15**

Должностные лица каждой сессии проверяют полномочия и представляют доклад о них Исполнительному органу.

## **VI. Наблюдатели**

### **Правило 16**

1. Представители государств и организаций, указанных в пункте 2 а) правила 4, имеют право участвовать в работе любой сессии, на которую распространяется действие настоящих правил. Представители любых государств или региональных организаций экономической интеграции, которые в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Конвенции имеют право присоединиться к ней, также могут участвовать в работе таких сессий независимо от того, просили ли они уведомлять их о таких сессиях.

2. Любые национальные или международные, правительственные или неправительственные органы или учреждения, обладающие компетенцией в вопросах, относящихся к сфере действия Конвенции, и сообщившие секретариату о своем желании быть представленными на сессии в качестве наблюдателей, могут быть допущены к участию в ней, если только против этого не возражает не менее одной трети присутствующих на сессии Сторон.

3. Такие наблюдатели могут, по приглашению Председателя, участвовать в работе любой сессии по вопросам, непосредственно касающимся органов или учреждений, которые они представляют, если только против этого не возражает не менее одной трети присутствующих на сессии Сторон.

4. Наблюдатели, правомочные участвовать в работе сессий в соответствии с настоящим правилом, не имеют на таких сессиях права голоса.

## **VII. Должностные лица**

### **Правило 17**

1. Исполнительный орган имеет Председателя и трех заместителей Председателя, которые избираются представителями Сторон, присутствующих на сессии. Срок полномочий Председателя и заместителя Председателя составляет два года начиная с конца сессии, на которой такое должностное лицо было избрано, за исключением первого срока полномочий первых заместителей Председателя, избираемых в соответствии с настоящими правилами, который составляет три года. Должностные лица имеют право переизбираться, но не могут избираться более чем на два срока подряд, если только Исполнительный орган не примет иного решения.

2. Председатель участвует в работе сессии в данном качестве и не пользуется одновременно правами представителя одной из Сторон. Председатель или соответствующая Сторона могут назначить другого представителя, который уполномочивается представлять данную Сторону на сессии и осуществлять ее право голоса.

## **Правило 18**

1. Помимо осуществления полномочий, возлагаемых на него или нее в соответствии с настоящими правилами, Председатель:
  - a) объявляет об открытии и закрытии сессии;
  - b) председательствует на заседаниях сессии;
  - c) обеспечивает соблюдение настоящих правил;
  - d) предоставляет слово;
  - e) ставит вопросы на голосование и объявляет решения;
  - f) принимает решения по порядку ведения заседания;
  - g) в рамках настоящих правил осуществляет полный контроль за ходом работы и поддерживает порядок.
2. Кроме того, Председатель может предлагать:
  - a) прекратить запись выступающих;
  - b) ограничить время, предоставляемое выступающим, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу;
  - c) объявить перерыв в прениях или прекратить прения;
  - d) прервать или отложить сессию.
3. При осуществлении своих функций Председатель подчиняется Исполнительному органу.

## **Правило 19**

Если Председатель временно отсутствует на сессии или на любой ее части или не может выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий или осуществлять свои функции, его замещает заместитель Председателя.

## **Правило 20**

1. Президиум состоит из Председателя Исполнительного органа и трех заместителей Председателя, а также председателей вспомогательных органов и Председателя Комитета по осуществлению.
2. Президиум возглавляет Председатель Исполнительного органа или, в его отсутствие, заместитель Председателя.
3. Если заместитель Председателя Исполнительного органа уходит в отставку или по каким-либо иным причинам не может выполнять свои обязанности до истечения срока полномочий или выполнять должностные обязанности, представитель той же Стороны назначается соответствующей Стороной для замены данного члена Президиума до следующей сессии Исполнительного органа, на которой вместо него будет избрано другое лицо на оставшийся срок действия мандата этого члена.

## **VIII. Вспомогательные органы**

### **Правило 21**

1. Настоящие правила процедуры применяются *mutatis mutandis* в отношении работы вспомогательных органов, за исключением случаев, указываемых в пунктах 2–7 ниже или оговоренных в решении Исполнительного органа.
2. Исполнительный орган определяет вопросы, подлежащие рассмотрению вспомогательными органами, и устанавливает их круг ведения и программы работы.
3. Исполнительный орган может принимать решения о периодичности совещаний любого вспомогательного органа в период между очередными сессиями.
4. Если Исполнительный орган не примет иного решения, каждый вспомогательный орган избирает своего председателя и заместителя(ей) председателя, кроме Председателя Рабочей группы по стратегиям и обзору, который избирается Исполнительным органом.
5. Несмотря на правило 17.1, вспомогательный орган может принимать решение о числе заместителей председателя, необходимых для ведения его деятельности. Если вспомогательный орган принимает решение избрать более трех заместителей председателя, он рассматривает вопрос о разнесении их срока полномочий.
6. Правила 11–15, 29 и 30 не применяются в отношении работы вспомогательных органов.
7. Настоящие правила не применяются в отношении органов, учрежденных вспомогательными органами.

## **IX. Секретариат**

### **Правило 22**

Исполнительный секретарь ЕЭК ООН действует в качестве секретариата для всех сессий Исполнительного органа и для всех сессий вспомогательных органов. Он может делегировать свои функции одному из своих сотрудников.

### **Правило 23**

Для всех сессий Исполнительного органа и для всех сессий вспомогательных органов секретариат в соответствии со статьей 11 Конвенции, в частности:

- a) готовит в консультации с Президиумом документацию для сессии;
- b) обеспечивает письменный перевод, размножение и распространение документов;
- c) принимает необходимые меры для организации заседаний;

d) выполняет любые другие функции, порученные ему Исполнительным органом.

## **Х. Порядок работы**

### **Правило 24**

1. Никто не может выступать на заседании, не получив на то предварительного разрешения Председателя. Представители государств и организаций, правомочных участвовать в соответствии с правилом 4, имеют право просить разрешения обратиться к Исполнительному органу по каждому пункту повестки дня и, высказав такую просьбу, включаются в список ораторов. Председатель может призвать оратора не уклоняться от темы, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

2. Исполнительный орган может по предложению Председателя или какой-либо Стороны ограничить время выступления каждого оратора и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. В тех случаях, когда принято решение ограничить продолжительность прений, а оратор превышает время, отведенное ему для выступления, Председатель незамедлительно призывает его соблюдать регламент.

3. Исполнительный секретарь ЕЭК ООН или его представитель может на любом заседании выступить с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

### **Правило 25**

Должностному лицу вспомогательного органа может быть предложено представить и разъяснить выводы и рекомендации, сформулированные этим вспомогательным органом.

### **Правило 26**

В ходе обсуждения того или иного вопроса представитель любой Стороны может в любой момент поднять вопрос по порядку ведения заседания, который Председатель незамедлительно решает в соответствии с настоящими правилами. Представитель любой Стороны может опротестовать решение Председателя. После этого Председатель может по собственному желанию провести консультации и после них прийти к выводу о необходимости незамедлительно поставить вопрос о протесте на голосование, и решение остается в силе, если оно не отклоняется большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может затрагивать существо обсуждаемого вопроса.

### **Правило 27**

Решение по любому предложению, требующему принятия решения о компетенции Исполнительного совета обсуждать тот или иной вопрос или принимать представленное ему предложение или поправку к предложению,



принимается до обсуждения самого вопроса или принятия решения по данному предложению или поправке.

## **Правило 28**

1. Без ущерба для положений пункта 2 настоящего правила предложения и поправки к предложениям обычно представляются в письменном виде и передаются в секретариат, который обеспечивает их распространение среди Сторон. Как общее правило, никакие предложения не обсуждаются и не ставятся на голосование на любой сессии, если они не были заблаговременно направлены делегациям по меньшей мере за 24 часа до ее начала. Вместе с тем Исполнительный орган может по предложению Председателя разрешить обсуждение и рассмотрение поправок к предложениям или предложений процедурного характера даже в том случае, если эти поправки и предложения процедурного характера не были распространены или были распространены в тот же день.

2. В соответствии со статьей 12 Конвенции и соответствующими статьями протоколов к ней предложения о поправках к Конвенции или протоколам к ней представляются секретариату не позднее чем за четыре месяца до начала сессии, на которой их предлагается принять, с тем чтобы секретариат мог направить их Сторонам на официальных языках ЕЭК ООН по меньшей мере за девяносто дней три месяца до начала сессии.

3. Несмотря на положения пункта 2, согласно статье 12 Конвенции или соответствующей статье конкретного протокола, предложения о внесении поправок в Конвенцию или протоколы к ней, к которым прилагается неофициальный перевод их на двух других рабочих языках ЕЭК ООН, могут представляться секретариату после истечения четырехмесячного срока при условии, что секретариат может сообщить о них Сторонам не менее чем за девяносто дней до начала сессии.

# **XI. Принятие решений**

## **Правило 29**

1. Исполнительный орган прилагает все усилия к принятию своих решений путем консенсуса, под которым подразумевается отсутствие официального возражения Стороны Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, одного из протоколов к ней.

2. Для целей принятия решений большинство Сторон Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, одного из протоколов к ней составляют кворум.

3. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, то решения по вопросам существа, в качестве последней меры, принимаются большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон, за исключением тех случаев, когда положения Конвенции, применимого протокола или настоящих правил предусматривают иное.

4. В тех случаях, когда решения Исполнительного органа по процедурным вопросам не могут быть приняты на основе консенсуса, для их принятия

требуется простое большинство голосов Сторон, присутствующих на сессии и участвующих в голосовании.

5. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос процедурным вопросом или вопросом существа, решение о характере этого вопроса принимает Председатель. Возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании Сторон.

6. Для целей настоящего правила под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании" понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против". Стороны, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как Стороны, не участвующие в нем.

7. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 8 настоящего правила, каждая Сторона имеет один голос.

8. Региональные организации экономической интеграции участвуют в голосовании по вопросам, входящим в их компетенцию, с числом голосов, равным числу их государств-членов, являющихся Сторонами Конвенции или, в зависимости от обстоятельств, соответствующего протокола. Такие организации не пользуются правом голоса, если им пользуются их государства-члены, и наоборот.

### **Правило 30**

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в голосовании, заносятся в отчет о работе заседания.

## **ХІІ. Языки**

### **Правило 31**

1. Выступления на одном из рабочих языков ЕЭК ООН устно переводятся на другие рабочие языки.

2. Представитель может выступать на языке, не являющемся официальным языком ЕЭК ООН, если он обеспечивает его устный перевод на один из рабочих языков.

### **Правило 32**

Официальные документы сессий составляются на одном из рабочих языков и переводятся на другие рабочие языки.

## **ХІІІ. Поправки к правилам процедуры**

### **Правило 33**

Поправки к настоящим правилам процедуры принимаются на основе консенсуса Исполнительным органом.

## **XIV. Преимущественная сила Конвенции и протоколов к ней**

### **Правило 34**

В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Конвенции или одного из протоколов к ней положение Конвенции или протокола, в зависимости от обстоятельств, имеет преимущественную силу.

---